



EXAMENSSTADGA FÖR ÅBO AKADEMI

Godkänd av Åbo Akademis styrelse 20.1.2015
Ändringar godkända 9.6.2015.
Träder i kraft 1.2.2015.
Bilagor 1-3

Examensstadgan finns också på webben:
<http://www.abo.fi/personal/stuforf>

Kontaktuppgifter:
Direktör Mats Lindfelt
Forskning och utbildning
Mats.Lindfelt@abo.fi
Tfn +358 2 215 0000.

Innehåll

1 kap. Grundläggande bestämmelser	5
1 § Tillämpningsområde	5
2 § Författningar om utbildning	5
3 § Mål, omfattning av studier och studietid för examina	5
4 § Utbildningsansvar enligt utbildningsområde och examen	6
2 kap. De olika aktörerna och deras uppgifter inom utbildning och undervisning	6
5 § Styrelsen	6
6 § Fakultetsråd	6
7 § Dekaner	7
8a § De utbildningslinjeansvariga	7
8b § De programansvariga för separata magisterprogram	7
9 § De ämnesansvariga eller ämnesklusteransvariga	8
10 § Examinatorer	8
11 § Tentatorer	9
12 § Lärare	9
13 § Egenlärare	9
14 § Grundutbildningsnämnden	9
3 kap. Utbildning	10
15 § Läroämnen, huvudämnen och biämnena	10
16 § Lärdomsprov	10
17a § Utbildningslinjer inklusive magisterprogram	11
17b § Separata magisterprogram	11
18 § Studier och studieprestation	11
19 § Undervisningsplanen	12
20 § Undervisnings- och arbetsformer	12
21 § Examensbeskrivning	12
22 § Lägre högskoleexamen	13
23 § Högre högskoleexamen	13
24 § Lärarutbildning	13
4 kap. Antagning och registrering av studerande	13
25 § Behörighet för studier inom grundutbildningen	13

26 § Språklig behörighet för studier inom grundutbildningen.....	13
27 § Finsk- och samiskspråkiga studerandes språkkunskap vid antagning till studier.....	14
28 § Utländska studerandes språkkunskap vid antagning till studier.....	15
29 § Antagning till studier inom grundutbildningen.....	15
30 § Kompletterande studier.....	15
31 § Antagning till övriga studier.....	16
32 § Mottagande av studieplats.....	16
33 § Inskrivning.....	16
5 kap. Studierätt.....	17
34 § Studierätt för lägre och högre högskoleexamen.....	17
35 § Fortsatt studierätt.....	17
36 § Rättigheter som studierätten vid akademien medför.....	17
37 § Förlust av studierätt.....	17
6 kap. Undervisnings- och examinationsspråket.....	17
38 § Språkanvändning i grundutbildningen.....	17
39 § Språkanvändning i avhandlingar och mognadsprov.....	18
7 kap. Kommunikation och allmänna språkkunskaper.....	18
40 § Språkkunskapskrav vid avläggande av examen.....	18
41 § Bedömningskriterier och -grunder för studier i svenska och finska.....	19
42 § Bedömningskriterier och -grunder för kunskaper i främmande språk.....	19
43 § Akademisk framställning.....	20
44 § Språkgranskning av skriftliga arbeten.....	20
45 § Utländska studerandes språkkunskaper.....	20
46 § Befrielse från språkkunskapskrav.....	21
8 kap. Den akademiska undervisningen och studiegången.....	21
47 § Läsår.....	21
48 § Planering av undervisning.....	21
49 § Studiegång och studiearrangemang.....	21
50 § Kursarrangemang.....	22
51 § Förtroendeuppdrag, studier utomlands och praktik.....	22
52 § Studieplanering och uppföljning av studier.....	22
53 § Undervisningens offentlighet.....	23
54 §Handledare, handledning och kandidatseminarier.....	23
55 § Avhandlingars form och offentlighet.....	23

56 § Utvecklande av utbildningen samt systematisk studentrespons	24
9 kap. Betyg och intyg	25
57 § Betyg	25
58 § Intyg över behörigheter och motsvarigheter	25
59 § Bilagor till betyg och intyg	26
60 § Intyg under studietiden	26
61 § Lärda grader.....	26
10 kap. Ikraftträdande och övergångsbestämmelser	26
62 § Ikraftträdande.....	26
63 § Studerande inskrivna efter 1.8.2015	26
64 § Studerande inskrivna före 31.7.2015	26
65 § Överföring av studieprestationer	27

1 kap. Grundläggande bestämmelser

1 § Tillämpningsområde

I förvaltningsinstruktionen föreskrivs om beslutsgång och ansvar för aktörer inom Åbo Akademi (akademin). I denna examensstadga (ES) finns föreskrifter och preciseringar om

- 1) lägre och högre högskoleexamina som avläggs vid akademien
- 2) beslutsgång, ansvarsfördelning och uppgifter gällande utbildning och studier för styrelsen, fakultetsråd, dekaner, utbildningslinjeansvariga, programansvariga för separata magisterprogram, ämnesansvariga eller ämnesklusteransvariga, examinatorer, tentatorer, lärare, egenlärare och grundutbildningsnämnden vid akademien (9.6.2015)
- 3) forskarutbildning till tillämpliga delar, behörighetsgivande studier, fortbildning och öppen universitetsundervisning vid akademien.

Den svenska versionen av examensstadgan är den gällande om det finns skillnader mellan den och den till engelska översatta versionen.

I instruktion för examination och bedömning föreskrivs om studieprestationer, examination, examinationsformer inklusive tillgodoräknande, bedömningsgrunder, om rättelse av bedömningen och om examensnämnden. Därtill finns direktiv för plagiathantering och direktiv för hanteringen av fusk i tentamen eller annan studieprestation.

I instruktion för forskarutbildningen föreskrivs om den vetenskapliga och yrkesinriktade forskarutbildningen.

Rektorn fattar beslut om utbildning och studier gällande:

- 1) undantag gällande utbildningsstrukturer (ES 22§)
- 2) antagning till studier inom grundutbildningen (ES kap. 5)
- 3) principer för förlängd studietid (ES 35 §).
- 4) undantag i användning av språk i grundutbildningen (ES 38)

Om antagningsgrunderna och antagningen av dem som deltar i fortbildning och i undervisning inom öppen universitetsundervisning och om rättelseförfarande i detta sammanhang bestäms i instruktionen för centret för livslångt lärande.

Centret för språk och kommunikation (språkcentret) utfärdar närmare bestämmelser om hur språkkunskaper ska visas och hur språkgranskning ska bedrivas.

2 § Författningar om utbildning

Utbildningen vid akademien anordnas enligt universitetslagen (558/2009), de förordningar som har utfärdats på grundval av den, de förordningar som nämns i 3 § i lagen om införande av universitetslagen (559/2009), akademins författningar och denna examensstadga. De mest centrala ursprungliga förordningarna är Förordning om universitetsexamina (794/2004) och Förordning om precisering av universitetens utbildningsansvar (568/2005).

Forskningsetiska delegationens föreskrifter om god vetenskapliga praxis följs vid akademien.

3 § Mål, omfattning av studier och studietid för examina

Bestämmelser om målen för examina som avläggs vid akademien, omfattningen av de studier som krävs för examina och de målsatta studietiderna för heltidsstuderande finns i universitetslagen (Unil 40 §) och i enlighet med universitetslagens 7 § i förordning om universitetsexamina (794/2004).

4 § Utbildningsansvar enligt utbildningsområde och examen

Enligt UniL 7 § utfärdas bestämmelser om utbildningsansvar genom förordning av Undervisnings- och kulturministeriet. F 1039/2013 föreskriver om utbildningsansvar enligt utbildningsområde och examen samt om engelskspråkiga benämningar på examina. Därtill föreskrivs om ordnande av utbildning som leder till lägre och högre högskoleexamen. Utbildning kan ordnas på basis av läroämnena eller i form av ett utbildningsprogram. Utbildning kan ordnas så att den leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finländska eller utländska universitet. F 1040/2013 föreskriver om områden där akademien har utbildningsansvar och ska ordna utbildning som leder till lägre och högre högskoleexamen.

Denna stadgas bilaga 1 innehåller:

Utbildningsansvaret vid akademien fördelat på fakultet, utbildningsområde, examen, benämning på utbildningslinje inklusive magisterprogram samt eventuella inriktningar, områden där akademien ska ordna utbildning, huvudämnen samt eventuella fackämnen samt undervisningsämnen för lärarutbildningens del.

Denna stadgas bilaga 2 innehåller:

Utbildningsansvaret fördelat på fakultet, utbildningsområde, examen, benämning på separata magisterprogram samt eventuella inriktningar, områden där akademien ska ordna utbildning, huvudämne, undervisnings- och betygsspråk, samarbetspartner samt betyg för separata magisterprogram inom akademien eller gemensamma med andra universitet.

2 kap. De olika aktörerna och deras uppgifter inom utbildning och undervisning

5 § Styrelsen

Till styrelsen för akademins uppgifter hör att besluta om antalet nya studieplatser, utbildningslinjer, magisterprogram, inriktningar samt huvudämnena för examen eller helheter som jämföras med läroämne.

6 § Fakultetsråd

Till fakultetsrådets uppgifter hör att

- 1) fastställa den årliga undervisningsplanen
- 2) fastställa examensstrukturer och lärandemål för examina, ämnena samt andra examensbestämmelser
- 3) besluta om urvalsgrunderna för studentantagningen
- 4) besluta om systemet för fakultetens kursutvärdering samt utvecklingsåtgärder på basis av akademins systematiska studentresponsverksamhet
- 5) anta forskarstuderande eller delegera ärendet till dekanus
- 6) bedöma doktorsavhandlingar
- 7) göra framställningar hos styrelsen om utbildningslinjer, magisterprogram, inriktningar samt huvudämnena för examen eller helheter som jämföras med huvudämnet.

7 § Dekaner

Till dekanernas uppgifter hör att

- 1) utfärda examina och i detta ärende ersätta varandra
- 2) godkänna avhandlingar för licentiatexamen och för högre högskoleexamen samt besluta om prestationer som saknar examinator
- 3) utse sakgranskare för licentiatavhandling, förhandsgranskare för doktorsavhandling, kustos, opponent, betygsnämnd samt fatta beslut om disputationstillstånd, tid och plats samt användning av andra språk än svenska vid disputation
- 4) utse utbildningslinjeansvariga, programansvariga för separata magisterprogram, ämnesansvariga, examinatorer, egenlärare och tentatorer för studieprestationer som inte hör till något läroämne och vid jäv för någon av dem utse en ställföreträdare för det aktuella ärendet (9.6.2015)
- 5) anta grundutbildningsstuderande
- 6) fatta beslut i fuskhanteringsärenden
- 7) vid behov delegera uppgifter om utbildning och studier.

8a § De utbildningslinjeansvariga

Den utbildningslinjeansvariga har inom utbildningslinjen som innefattar lägre och högre högskoleexamen (exklusive de separata magisterprogrammen) som uppgift att (9.6.2015)

- 1) bereda undervisningsplanen inför fakultetsrådsbehandling i samråd med:
 - a. de ämnesansvariga eller ämnesklusteransvariga, vilkas läroämnen ingår i utbildningslinjen som huvud- eller biämne både beträffande obligatoriska och valbara prestationer
 - b. forsknings- och utbildningsservice beträffande akademiska studiefärdigheter
 - c. språkcentret beträffande språkkurser
 - d. dekanus beträffande gemensamma studier
- 2) verkställa fakultetsrådets beslut om undervisningsplanen genom att
 - a. koordinera studiegången per årskurs för examina
 - b. koordinera undervisning och examination per läsår i samråd med forsknings- och utbildningsservice som sköter schemalaggningen
- 3) ta initiativ till uppgörandet av urvalsprovsfrågor, utse urvalsprovsbedömare och urvalsprovsansvariga
- 4) koordinera uppföljningen genom att ge egenlärarna i uppdrag att årligen följa upp studerandes studier via uppföljningslistor
- 5) koordinera den pedagogiska utvecklingen av undervisningsstrukturen, använda rapporterna om studieklimat, utexaminering på arbetsmarknaden, kandidatrespons och meddelandena om kursutvärdering och därefter göra förslag om förbättring av undervisningen till fakultetsrådet (9.6.2015)
- 6) i samråd med ämnesansvariga och lärarna göra en plan för lärarnas pedagogiska kompetensutveckling och göra förslag om pedagogisk personalutbildning till fakultetsrådet.

8b § De programansvariga för separata magisterprogram

Den programansvariga för separata magisterprogram har som uppgift att

- 1) bereda undervisningsplanen inför fakultetsrådsbehandling i samråd med de ämnesansvariga eller ämnesklusteransvariga, vilkas läroämnen ingår i utbildningslinjen som huvud- eller biämne både beträffande obligatoriska och valbara prestationer
- 2) verkställa fakultetsrådets beslut om undervisningsplanen genom att
 - a. koordinera studiegången per årskurs för examina
 - b. koordinera undervisning och examination per läsår i samråd med forsknings- och utbildningsservice som sköter schemaläggningen (9.6.2015)

9 § De ämnesansvariga eller ämnesklusteransvariga

Den ämnesansvariga eller ämnesklusteransvariga väljs för två år. Till personens uppgift hör att

- 1) leda läroämnets eller läroämnenas undervisning och den pedagogiska utvecklingen inom läroämnet
- 2) bereda läroämnets undervisningsplan som innefattar alla de obligatoriska och valbara prestationer som ingår i en utbildningslinje genom att
 - a. ge i uppdrag åt enskilda lärare eller en grupp att formulera en kursbeskrivning för varje obligatorisk och valbar kurs i läroämnet
 - b. bestämma vilken eller vilka lärare som håller respektive kurs
 - c. ange hur många timmar arbetet läraren ska allokera på utbildningslinjen för respektive kurs
 - d. godkänna lärarnas arbetsplaner
- 3) sammankalla personal och studerande inom ämnet/ämnesklustret till överläggningar om för ämnet/ämnesklustret väsentliga ärenden
- 4) ansvara för att systematisk respons från studerande samlas in och används för förbättring av undervisningen inom läroämnet samt meddela utfallet av responsen till de utbildningslinjeansvariga (9.6.2015)
- 5) årligen utse tentatorer och för prestationer med flera tentatorer bland dem utse en huvudansvarig tentator
- 6) besluta i ärenden där studerande anhållit om rätt till alternativ examination under läsårets sista period enligt ES 52 §.

10 § Examinatorer

I varje läroämne, helhet som jämföras med läroämne där studiegången omfattar minst 25 sp och för separata magisterprogram utses en eller flera examinatorer. Examinator är en professor, en person som handhar professorsuppgifter i det aktuella ämnet eller en docent i ämnet eller på ett delområde av ämnet. Till examinatorers uppgift hör att

- 1) övervaka att den vetenskapliga nivån upprätthålls i ämnet, i en helhet som jämföras med ett läroämne eller inom separata magisterprogram
- 2) examinera studieprestationer, studiehelheter och tillgodoräknanden inom läroämnet eller separata magisterprogram
- 3) godkänna kursbeskrivningar och kursarrangemang inom läroämnet
- 4) utse handledare inom grundutbildningen och sakgranskare för avhandling inom lägre och högre högskoleexamen inom läroämnet (9.6.2015)

11 § Tentatorer

Till en tentators uppgifter hör att ansvara för en enskild studieprestations examinationsuppgifter, bedömning och resultatrapportering till studieprestationsregistret.

Till huvudansvarig tentators uppgifter hör att för prestationer med flera tentatorer ansvara för att examinationsuppgifter görs och att räkna samman alla tentatorers resultatrapportering i form av studerandens delprestationer i en sammanfattande slutresultatrapportering i form av helprestationer till studieprestationsregistret.

12 § Lärare

Med lärare avses professor, akademilektor, lektor, universitetslärare, timlärare och alla andra inom den undervisande personalen.

13 § Egenlärare

Med egenlärare avses en lärare som har i uppgift att

- 1) ge sina egenstuderande personligt stöd i att upptas i den akademiska gemenskapen
- 2) ge sina egenstuderande stöd i studieplaneringen
- 3) årligen följa upp studerandes studier via uppföljningslistor
- 4) i samråd med berörda lärare stöda studerande att göra en anhållan om rätt till alternativ examination under läsårets sista period.

14 § Grundutbildningsnämnden

Vid akademien finns en grundutbildningsnämnd. Dess uppgift är att skapa gemensamma processer och riktlinjer för akademien gällande organiseringen av utbildningen och dess kvalitet. Nämndens mandatperiod är två år. Vicerektorn för utbildning är nämndens ordförande och direktören för forsknings- och utbildningsservice (FUS) ansvarar för beredningen av ärendena.

Grundutbildningsnämnden har 12 medlemmar. Nämnden utses av rektorn på förslag av fakultetsråden. Varje fakultet föreslår två medlemmar med personliga suppleanter bland fakultetens utbildningslinjeansvariga. Studentkåren föreslår fyra studenter med personliga suppleanter så att varje fakultet har en studentrepresentant. Till grundutbildningsnämndens uppgifter hör att

- 1) ta initiativ till utveckling av den pedagogiska verksamheten
- 2) övervaka kvalitetssäkring och ta initiativ till utveckling av den
- 3) uppgöra förslag till riktlinjer för dimensionering av kurs- och undervisningsutbud
- 4) utveckla och följa upp nya utbildningsstrukturer
- 5) stöda internationaliseringen och ta initiativ till utvecklingen av den
- 6) uppgöra förslag till examensstadga, instruktion för examination och bedömning samt andra bestämmelser
- 7) ta initiativ till andra studierelaterade frågor som berör hela akademien
- 8) sköta andra av rektorn givna uppgifter.

3 kap. Utbildning

15 § Läroämnena, huvudämnena och biämnena

Läroämnena vid akademien delas in enligt huvudämnena eller helheter som jämförs med läroämne och biämnena. Med huvudämne eller helhet som jämförs med läroämne (i fortsättningen huvudämne), avses det akademiska läroämnet inom vilket lärdomsprovet för lägre respektive högre högskoleexamen utarbetas. Ett huvudämne kan bestå av ett eller flera fackämnena, vilka fastslås av fakulteten. Huvudämnena för examen fastslås vid akademien av styrelsen enligt följande:

- 1) inom varje område där akademien ska ordna utbildning som leder till lägre och högre högskoleexamen och som nämns i F 1040/2013
- 2) sådana som akademien anser strategiskt betydelsefulla.

Alla huvudämnena inom högre högskoleexamen, förutom inom området för kemi- och processteknik, kan också vara huvudämnena inom forskarutbildningen samt biämnena inom examen om inte annat framgår av bilaga 1. Inom kemi- och processteknik är ett av fackämnena huvudämne inom forskarutbildningen. Läroämnena som utgör endast biämne förtecknas inom respektive fakultet.

Huvud- och biämnena delas in i nivåerna grund- och ämnesstudier samt fördjupade studier. Huvudämnet grund- och ämnesstudier ingår i lägre högskoleexamen och de fördjupade studierna i högre högskoleexamen. Minsta omfattning för ett biämne är 25 sp grundstudier.

16 § Lärdomsprov

Ett lärdomsprov består av ett examensarbete och ett mognadsprov. Lärdomsprovet består av en kandidatavhandling och ett mognadsprov för lägre högskoleexamen samt en avhandling pro gradu eller ett diplomarbete och ett mognadsprov för högre högskoleexamen. Ett mognadsprov ska visa att skribenten har god kännedom om ämnesområdet för avhandlingen och att hon eller han har sådan språklig färdighet och kommunikativ förmåga som lagstiftningen kräver. Alla avhandlingar och mognadsprov sakgranskas.

Mognadsprov för lägre högskoleexamen utgörs av en del (10 000 tecken utan mellanslag) av en svensk-, dansk- eller norskspråkig avhandling. Då avhandlingen är skriven på ett främmande språk utgör den svenskspråkiga sammanfattningen (10 000 tecken) mognadsprov. Kandidatavhandlingar kan inte författas gemensamt av flera skribenter, eftersom mognadsprovet utgör en del av avhandlingen.

Mognadsprov för högre högskoleexamen utgörs av ett svenskspråkigt abstrakt (2500 tecken utan mellanslag) som ingår i avhandlingen. Om studenten inte har ett språkgranskat mognadsprov på svenska från en tidigare examen utgörs mognadsprovet av en del (10 000 tecken) av avhandlingen.

För studerande som enligt ES 39 § har rätt att skriva avhandling på engelska behövs ingen svensk sammanfattning. Mognadsprovet utgörs av en del (10 000 tecken) av en avhandling inom lägre högskoleexamen och ett abstrakt (2500 tecken) inom en avhandling för högre högskoleexamen skrivet på avhandlingens språk.

I undantagsfall kan mognadsprovet skrivas som ett separat prov. En studerande vars skolutbildningsspråk är finska eller samiska ska skriva ett separat andra mognadsprov på finska, om studeranden inte på annat sätt fyller kravet på utmärkta kunskaper i ett inhemskt språk.

Examensstadga (ES) för Åbo Akademi. Godkänd 20.1.2015. Ändringar godkända 9.6.2015.

Bestämmelserna om mognadsprovet gäller alla studerande oberoende av när de inlett sina studier. Undantag gäller för studerande som hunnit inleda arbetet med en gemensam kandidatavhandling. Dessa får färdigställa sin gemensamma kandidatavhandling och skriva var sitt mognadsprov av tidigare typ fram till 31.12.2015. (9.6.2015)

17a § Utbildningslinjer inklusive magisterprogram

Utbildningen för lägre och högre högskoleexamen ordnas i form av utbildningsprogram som benämns utbildningslinjer. Varje linje omfattar 300 sp fördelade på 180 sp studier för lägre och 120 sp studier för högre högskoleexamen. För utbildningslinjen i psykologi är studierna för högre högskoleexamen 150 sp. Utbildningslinjens studier för högre högskoleexamen benämns magisterprogram.

Inom utbildningslinjerna inklusive magisterprogrammen kan det finnas olika inriktningar. För utbildningsansvar som fastslagits av styrelsen, se bilaga 1. Inom ett magisterprogram ska studier i åtminstone ett av de läroämnena eller de helheter som jämföras med läroämne och som upptas i bilaga 1, ingå i en sådan omfattning och med ett sådant innehåll att de tillsammans med övriga studier inom de fördjupade studierna ger studeranden färdigheter för forskarutbildning och fortsatta studier i samma läroämne. (9.6.2015)

17b § Separata magisterprogram

Separata magisterprogram kan ordnas inom akademien eller tillsammans med andra universitet. Magisterprogram som leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finländska eller utländska universitet kan vara av två slag. Antingen är de ett gemensamt magisterprogram (eng. Joint Degree Master's Programme), där studerande får en examen och endast vid hemuniversitetet, med en anteckning om vilket eller vilka universitet examen är gemensam med eller dubbelmagisterprogram (eng. Double Degree Master's Programme), där studerande får examen vid flera universitet. Styrelsen fastslår separata magisterprogram, se bilaga 2. (9.6.2015)

18 § Studier och studieprestation

Grunden för dimensioneringen av studierna är studiepoäng. Studieprestationerna poängsätts enligt den arbetsmängd de kräver. I genomsnitt krävs en arbetsinsats på 1 600 timmar för att fullgöra ett läsårs studier som motsvaras av 60 studiepoäng. En arbetsinsats på 27 timmar (à 60 min.) motsvarar 1 studiepoäng. Studerandes totala arbetsbörda för en prestation uträknas utgående från arbets- och undervisningsformerna vid akademien.

En studieprestation är resultatet av en godkänd formell prövning av inhämtade kunskaper och färdigheter med någon av akademins examinationsformer. Prestationernas omfattning anges i studiepoäng som heltal, där minsta prestation inom grundutbildningen vid akademien är 5 sp och alla prestationer ska vara delbara med 5. Undantag kan göras vid externt samarbete och för studentaktiviteter enligt vad som fastställs i undervisningsplanen. En godkänd prestation registreras i studieprestationsregistret.

En studieprestation kan bestå av flera delprestationer, som examineras separat, men som inte registreras i studieprestationsregistret. För delprestationer bör anges hur de olika delarna examineras och bedöms. Alla studieprestationer som består av delprestationer ska finnas i en lärplattform. För att garantera studerandenas rättsskydd och så att studerande kan kontrollera sina delprestationer dokumenterar lärarna delprestationerna i lärplattformen.

19 § Undervisningsplanen

Fakultetsrådet godkänner årligen en undervisningsplan. I den anges vilka utbildningar som ges och vilken undervisning, förtecknad med kursnamn, omfattning och kurskod, som ordnas. Obligatoriska studieprestationer ska alltid ingå i fakultetens egen undervisningsplan, men de kan vid behov erbjudas med olika intervall. Centret för livslångt lärande gör för varje läsår upp ett förslag till undervisningsplan för öppna universitetet som föreläggs fakulteterna för beslut.

Forsknings- och utbildningsservice sköter läsårets schemaläggning av undervisningen och utser internt ett nödvändigt antal huvudansvariga schemaläggare. Tidpunkterna för den obligatoriska grundundervisningen fördelas så jämnt som möjligt över läsåret och dess olika perioder, så att kurs- och examinationskollisioner undviks och så att användningen av lärar- och utrymmesresurserna optimeras. Kontaktundervisningen ska planeras så att hela veckan, i huvudsak vardagar mellan kl. 8 och 17, används effektivt. Uppgifter om kursnamn, kursens omfattning, kurskod, lärare, tidpunkt och plats sammanförs i ett undervisningsprogram.

Undervisningsplanen publiceras på akademins webbplats senast 1.8. och planen ska innefatta all nödvändig information.

20 § Undervisnings- och arbetsformer

Vid akademien finns följande undervisnings- och arbetsformer:

- 1) föreläsning
- 2) gruppundervisning/ seminarium (aktiverande undervisning)
- 3) laborationer/fältarbete/ övningar (praktisk undervisning)
- 4) självstudier (litteraturläsning/ materialsökning/förberedelse för tentamen eller annan examination/skriftliga uppgifter/övrigt självständigt arbete som syftar till att fördjupa och tillägna sig innehållet)
- 5) tentamen
- 6) praktik
- 7) övrigt.

21 § Examensbeskrivning

Med examensstruktur avses utbildningens namn, omfång och nivå i utbildningens struktur samt uppdelning i delar i obligatoriska, valbara samt valfria studiehelheter och studieprestationer. Sådana studieprestationer som krävs för examen är obligatoriska, vilket innebär att ingen av dem kan väljas bort. Prestationerna kan vara valbara, vilket innebär att det finns ett fastslaget utbud av prestationer, av vilka vissa alternativ väljs. Därtill finns valfria prestationer, vilket innebär att alla högskoleprestationer kan väljas. Uppgifterna publiceras på akademins webbplats.

En studiehelhet bildas av flera studieprestationer med ett sammanfattande lärandemål.

I en kursbeskrivning anges studieprestationens innehåll och hur den ska genomföras. Kursbeskrivningen är ett arbets- och styrredskap som utgör juridisk grund för varje studieprestation. Kursbeskrivningen ska innehålla bl.a. kod, namn, innehåll, lärandemål, arbetsformer, arbetsmängd, allmänfärdigheter, examination och bedömning samt utvärdering. Uppgifterna publiceras på akademins webbplats senast 1.8.

I kursbeskrivningen ska anges lärandemål som beskriver kärninnehållet och anger tröskeln för vad som krävs för godkänd prestation. Lärandemålen beskriver vad studerande förväntas kunna, utföra eller förhålla sig till och fungerar som skriftliga bedömningskriterier för det lägsta godkända

vitsordet. Alla lärandemål bör vara uppfyllda för godkänd prestation. Lärandemål ska också anges för examina.

22 § Lägre högskoleexamen

Följande uppbyggnad gäller för akademins utbildningslinjer:

- 1) De gemensamma studierna för kandidatexamen omfattar minst 25 studiepoäng
- 2) Grundstudierna i ett läroämne eller i en helhet som jämförs med ett läroämne omfattar 25 studiepoäng
- 3) Ämnesstudierna i ett läroämne eller i en helhet som jämförs med ett läroämne omfattar 35 studiepoäng
- 4) Ämnesstudierna i huvudämnet för examen eller i en helhet som jämförs med läroämnet omfattar ett lärdomsprov och seminarier på 10 studiepoäng
- 5) Andra studier innehåller kursen "Akademiska studiefärdigheter" minst 5 studiepoäng, metodologi minst 5 studiepoäng samt språk och kommunikation 15-25 studiepoäng.
- 6) Valbara studier omfattar 0-15 studiepoäng.

Undantag från huvudreglerna kan på anhållan av vägande skäl fås genom beslut av rektor.

23 § Högre högskoleexamen

För grundstudier och ämnesstudier gäller minimiomfattningen enligt ES 22 §. De fördjupade studierna omfattar minst 60 studiepoäng. De fördjupade studierna i huvudämnet för examen eller i en helhet som jämförs med läroämnet innehåller ett lärdomsprov på minst 20 och högst 40 studiepoäng.

24 § Lärarutbildning

Mål och uppbyggnad samt studier i lärarutbildningen framgår av F 794/2004.

4 kap. Antagning och registrering av studerande

25 § Behörighet för studier inom grundutbildningen

UniL 558/2009 37 § föreskriver om behörighetsvillkor för studier som leder till högskoleexamen. Därtill har akademien beslutat att gymnasieexamen vid en läroinrättning i landskapet Åland ger behörighet för antagning till lägre eller till lägre och högre högskoleexamen. Studier inom den öppna universitetsundervisningen kan också ge behörighet för antagning till studier på kandidatnivå och då sker antagning i samband med övrig antagning till studier för lägre högskoleexamen. Omfattning i studiepoäng fastställs av fakultetsrådet.

Dekanus kan förutsätta att den som antas till studier som leder till högre högskoleexamen enligt UniL 37 § 3 mom. fullgör högst ett år (60 sp) av kompletterande studier för att inhämta de färdigheter som behövs i utbildningen.

Behörighetsgivande studier för att inleda huvudämnesstudier i magisterexamen är 60 studiepoäng i samma ämne eller inom en helhet som jämförs med ett läroämne inom eller utanför examen.

Undantag utgörs av de behörighetsgivande utbildningar som leder till möjlighet att ansöka om legitimering. Dessa kräver alltid urvalsprov.

26 § Språklig behörighet för studier inom grundutbildningen

Rektor fastställer årligen akademins antagningsplan, i vilken detaljerade anvisningar för antagning vid akademien ingår. För att bli antagen som studerande vid akademien ska sökanden ha sådana kunskaper i svenska som är tillräckliga för studier på detta språk. Den som har svenska, danska eller norska som skolutbildningsspråk uppfyller detta krav.

Examensstadga (ES) för Åbo Akademi. Godkänd 20.1.2015. Ändringar godkända 9.6.2015.

Den som har ett annat inhemskt skolutbildningsspråk än svenska ska få sina kunskaper i svenska prövade vid förhör, som språkcentret ordnar, eller på något annat sätt som bestäms i nedan eller som rektorn särskilt fastställer.

En person som har ett annat skolutbildningsspråk än något av de inhemska språken eller som har fått sin skolutbildning utomlands kan utan hinder av vad som bestäms i 1 mom. om kunskaper i svenska antas som studerande. De särskilda villkor som gäller en sådan person anges nedan.

För lärarutbildningen gäller speciella språkliga behörighetskrav som det bestäms särskilt om av fakulteten för pedagogik och välfärd.

För att bli antagen som studerande vid en engelskspråkig utbildning vid akademien ska sökanden uppvisa sådana kunskaper i engelska som rektorn har fastställt.

27 § Finsk- och samiskspråkiga studerandes språkkunskap vid antagning till studier

Sökande till studier i grundutbildningen som har ett annat inhemskt skolutbildningsspråk än svenska ska genomgå ett språkprov i svenska om de inte visat språklig behörighet på någon av de grunder som nämns nedan i 3 momentet. Språkprovet, som anordnas av språkcentret ska fastställa om sökanden har sådana kunskaper i svenska som anses vara tillräckliga för att bedriva studier på svenska. Språkprovet är gemensamt för alla utbildningar. Rektor bestämmer på basis av fakultetsrådets framställningar den nivå i språkprovet som förutsätts för varje utbildning. Resultatet från språkprovet är i kraft under fem år efter avläggandet av provet.

Sökande som har antagits till en utbildning vid akademien med lägre krav på nivån på språkkunskaperna i svenska ska delta i språkprovet för att kunna antas till en utbildning där en högre nivå krävs om de inte på annat sätt uppfyller de högre kraven. Undantag är de studerande som har skrivit en avhandling eller ett examensarbete och ett mognadsprov på svenska.

Språklig behörighet för studier vid Åbo Akademi har visats av en sökande som

- 1) i studentexamensprovet i svenska har erhållit minst ett sådant betyg som rektorn bestämmer,
- 2) har avlagt en högskoleexamen där undervisningsspråket är svenska och därmed har skrivit ett lärdomsprov och, ifall examen avlagts vid en finländsk högskola, ett mognadsprov på svenska,
- 3) har blivit godkänd i språkprov i svenska vid Svenska social- och kommunalhögskolan, Svenska handelshögskolan eller för studier vid ett universitet i Sverige,
- 4) har visat goda muntliga och skriftliga kunskaper i svenska i språkexamen för statsförvaltningen, som avlagts efter den 31 december 2003, eller har avlagt allmän språkexamen i svenska på nivå 4 eller 5 (muntlig framställning och hörförståelse resp. skriftlig framställning och textförståelse) på den sexgradiga färdighetsnivåskalan eller har fått minst betyget god i ett sådant språkprov eller i sådana språkstudier i svenska som ingår i en avlagd högskoleexamen och som gäller förmåga att använda det andra inhemska språket i tal och skrift,
- 5) har avlagt grund- och ämnesstudier i svenska, danska eller norska till en omfattning av minst 60 studiepoäng. (9.6.2015)

Om de kunskaper i programmets språk som krävs av sökande till program på främmande språk bestäms nedan.

Sökande till lärarstudier som har ett annat inhemskt skolutbildningsspråk än svenska eller har fått sin skolutbildning utomlands deltar utöver det språkprov som nämns i 1 mom. också i ett språkprov i svenska som anordnas av fakulteten för pedagogik och välfärdsstudier i samband med inträdesprovet till lärarutbildning. Ifrågavarande fakultet bestämmer närmare om detta språkprov. Godkänt språkprov ger inte språklig behörighet för lärartjänst.

28 § Utländska studerandes språkkunskap vid antagning till studier

Med utländska studerande avses här studerande som har fått sin skolutbildning i Finland på ett annat språk än svenska, finska eller samiska eller som har fått sin skolutbildning utomlands.

Utländska sökande till studier i grundutbildningen ska för att kunna antas visa sådana kunskaper i ett språk att de obehindrat kan kommunicera vid akademien. Sådana språk är antingen svenska, danska, norska eller engelska eller ett annat språk enligt fakultetsrådets prövning. De språkkunskaper som krävs för inträde kan dokumenteras genom av akademien bestämda internationella test eller genom språkprov som språkcentret ordnar. Rektorn beslutar om i vilka fall en tidigare högskoleexamen på engelska ger språklig behörighet att söka till ett engelskspråkigt magisterprogram.

Utländska sökande till lärarstudier ska genomgå språkprov i svenska.

29 § Antagning till studier inom grundutbildningen

UniL 558/2009 36 § föreskriver om antagning av studerande. Akademiens styrelse beslutar om antalet nya studieplatser som reserveras inom de olika utbildningarna för att avlägga både lägre och högre högskoleexamen eller någondera av dessa examina. Rektorn bestämmer hur många som antas till respektive utbildning samt också om indelningen av studieplatserna i olika grupper.

Akademin genomför studentantagningen med hjälp av det nationella antagningssystemet (KSHJ) som fungerar som en gemensam antagning till samtliga högskolor i landet. Ansökningsförfarandet tillkännages på akademins webbplats i sökandeportalen studieinfo.fi. Språkcentret ordnar gemensamt språkprov i svenska för sökande vars skolutbildningsspråk är finska eller samiska. Urvalsförfarandet sker fördelat på olika sökandegrupper såsom utländska sökande, sökande till magisterprogram och till studier för kandidat- och magisterexamen. En sökande kan inom respektive grupp tilldelas endast en studieplats.

Rektorn beslutar årligen om de gemensamma antagningsprinciperna utgående från en årlig antagningsplan. Studierätt beviljas av dekanus.

I de fall där studerandes lämplighet testas vid antagningen i form av en intervju ska det om detta och utvärderingskriterierna tydligt informeras på akademins webbplats. Kan akademien på grund av begränsning av antalet studerande inte anta alla sökande till en utbildning, ska likvärdiga antagningsgrunder tillämpas på de sökande. De sökande får på grundval av olika utbildningsbakgrund delas in i grupper vid antagningen. Likvärdiga antagningsgrunder ska då tillämpas på de sökande i en och samma grupp.

Resultatet av akademins antagning tillkännages centralt. Resultatet meddelas via antagningssystemet. Den som har ansökt om att bli antagen som studerande får hos dekanus skriftligen söka rättelse i antagningsbeslutet inom 14 dagar från det att resultatet av antagningen offentliggjordes. När resultatet av antagningen offentliggörs ska det meddelas hur sökanden kan få veta hur antagningsgrunderna har tillämpats på honom eller henne och hur rättelse kan yrkas. Resultatet av antagningen får inte med anledning av ett rättelseyrkande ändras till nackdel för den som redan har antagits som studerande.

30 § Kompletterande studier

Då en studerande anhåller om studierätt för studier inom magisterprogram men dekanus enligt ES 25 § 2 mom. förutsätter att studeranden kompletterar sin tidigare utbildning innan studierna kan inledas, kan studeranden beviljas rätt att bedriva såväl kompletterande studier som examensstudier vid akademien. Studeranden registreras för examensstudier men bör genomföra de kompletterande studierna inom två läsår efter det att studeranden har registrerat sig. Studeranden kan hos dekanus

anhålla om förlängning av tiden. De kompletterande studierna hör inte till studierna för den åsyftade examen men kan tillgodoräknas inom de fritt valbara studierna för examen. Studeranden kan vid sidan av de kompletterande studierna bedriva studier för examen.

31 § Antagning till övriga studier

En person som önskar bedriva studier vid akademien utan att vara inskriven för examensstudier eller någon annan utbildning vid akademien kan antas till studier så som det är bestämt om studier vid öppna universitetet. Studierna vid öppna universitetet kan innefatta både särskilt ordnade kurser inom öppna universitetet och studier inom grundutbildningen. Studier vid öppna universitetet kan inte ge behörighet för antagning till magisternivån.

Bestämmelser om antagning av studerande från andra inhemska universitet och läroinrättningar för kortare studier ingår i akademins avtal med det aktuella universitetet. Bestämmelser om antagning av studerande från utländska universitet eller annat utländskt utbyte av studerande, s.k. gäststuderande, ingår i det avtal som reglerar utbytet. Om avtal saknas eller om avtalet saknar bestämmelser om antagning beviljas studierätten av dekanus. Till en anhållan om gäststudier inom systemet för flexibel biämnestudierätt (JOO), om gäststudier vid akademien eller ett utländskt universitet, fogas en studieplan.

Ansökan om studier inom kortare utbildningar som inte leder till examen, s.k. fristående studier eller av fakulteten ordnad fortbildning, görs skriftligen. Studierätt beviljas av dekanus.

Centret för livslångt lärande antar studerande till den fortbildning som det ordnar, till studier vid öppna universitetet samt extra studerande som antas för avläggande av en enskild kurs eller ett enskilt ämne. Centret bestämmer närmare om förfarandet. En studerande som har en ikraftvarande studieplats för examen kan inte antas som extra studerande.

En studerande som är missnöjd med ett beslut om antagning till övriga studier kan söka rättelse. Om dekanus fattat beslut söks rättelse enligt vad som bestäms i 29 § 5 mom. Om centret för livslångt lärande har fattat beslutet söks rättelse hos centrets direktör.

32 § Mottagande av studieplats

En studerande får ta emot endast en studieplats i en utbildning som leder till högskoleexamen bland de utbildningar som börjar samma termin och som omfattas av universitetens eller yrkeshögskolornas riksomfattande gemensamma ansökningsförfarande (KSHJ).

Den som har antagits som studerande ska inom den tid som anges i delgivningen om antagning meddela om studieplatsen tas emot. Då akademien får ett sådant meddelande görs utan dröjsmål en anteckning i universitetens register över sökande och studierätt om att studieplatsen har tagits emot. Om detta meddelande inte lämnas inom utsatt tid, går studieplatsen förlorad.

33 § Inskrivning

Den som har antagits som studerande och meddelat att studieplatsen tas emot ska inom utsatt tid anmäla sig till akademien, varefter personen antecknas som studerande. Studeranden måste varje läsår anmäla sig som närvarande eller frånvarande. Studeranden har rätt att avsluta sina studier och få intyg över detta. Forsknings- och utbildningsservice bestämmer närmare om terminsregistrering av studerande.

En studerande som har inskrivits vid akademien men som försummar att anmäla sig för läsåret och senare vill fortsätta sina studier ska hos forsknings- och utbildningsservice ansöka om återinföring i matrikeln.

5 kap. Studierätt

34 § Studierätt för lägre och högre högskoleexamen

Om allmänna principer för studierätt, fortsatt studierätt och för förlust av studierätten stadgas i universitetslagen.

35 § Fortsatt studierätt

En studerande som inte har slutfört sina studier inom den tid som föreskrivs kan på ansökan beviljas förlängd studietid av dekanus för slutförandet av studierna, om studeranden lägger fram en målinriktad och genomförbar plan för slutförandet. I planen ska den studerande specificera de studier som ska slutföras och ange en tidtabell för avläggande av examen.

Studierätten förlängs, om studeranden med beaktande av antalet och omfattningen av gällande och återstående studieprestationer samt tidigare beslut om beviljande av extra tid har möjlighet att slutföra studierna inom skälig tid. Dekanus ska beakta studerandens livssituation vid beviljandet av extra tid. Rektorn utfärdar närmare bestämmelser om hur förlängning av studietiden beviljas vid akademien.

En studerande kan hos dekanus skriftligen söka rättelse i ett beslut som gäller förlust av studierätt inom 14 dagar från det att studeranden har fått ta del av beslutet.

36 § Rättigheter som studierätten vid akademien medför

En studerande som är närvaroanmäld för avläggande av examen vid akademien har rätt att delta i den undervisning och examination som akademien ordnar och rätt att få handledning.

En studerande har rätt att bedriva studier på fördjupad nivå innan kandidatexamen har avklarats.

En studerande som har avlagt lägre eller högre högskoleexamen vid akademien har rätt att bedriva studier vid akademien så länge som närvaroanmälan gäller eller högst till läsårets slut.

37 § Förlust av studierätt

UniL 43 § föreskriver om förlust av studierätt.

6 kap. Undervisnings- och examinationsspråket

38 § Språkanvändning i grundutbildningen

Akademins undervisnings- och examensspråk är svenska. Akademien värnar om att svenska språket bevaras och utvecklas som vetenskapsspråk och som samhälls- och kulturbärande språk i Finland. Det innebär att de studerande garanteras utbildning på svenska i grund- och forskarutbildning. Användningen av främmande språk fastställs i UniL 11 §.

Undervisningen och examinationen för lägre och högre högskoleexamen ges huvudsakligen på svenska. Inom en utbildningslinje för lägre högskoleexamen kan 0-15 sp och inom ett magisterprogram för högre högskoleexamen kan 0-25 sp ges på engelska enligt vad som fastställs i

Examensstadga (ES) för Åbo Akademi. Godkänd 20.1.2015. Ändringar godkända 9.6.2015.

undervisningsplanen. Utöver dessa 0-25 sp kan studieprestationer innehålla lärandemål där studerande övar sig i terminologi på ett främmande språk.

Examinationen sker med lärandemålet som grund på svenska eller engelska enligt vad som fastställs i kursbeskrivningen. Då undervisningen ges på annat språk än svenska ska i kursens lärandemål och examination ingå prövning av kunskaper i terminologi och centrala begrepp på svenska. Om lärandemål och examination innehåller prövning av kunskaper i ett främmande språk kan examinationen vara enbart på det främmande språket.

Akademin erbjuder undervisning på finska och främmande språk inom respektive språkämne och i språkcentrets kurser. Examination sker med utgångspunkt i det aktuella språket.

Undantag kan på anhållan beviljas av rektor under förutsättning att utbildningslinjen kan visa att det finns vägande skäl, t.ex. nationellt eller internationellt samarbete med andra som förutsätter att undervisningen ges på engelska.

Undervisnings- och examinationsspråket för de fyra olika grupperna inhemska och nordiska examensstuderande, utländska examensstuderande, inhemska gäststuderande respektive utländska gäststuderande framgår av bilaga 3. För studerande inom separata magisterprogram anges undervisnings- och examinationsspråket i bilaga 2.

39 § Språkanvändning i avhandlingar och mognadsprov

Avhandlingen för lägre högskoleexamen skrivs på svenska, danska eller norska. I finska eller främmande språk kan språket i fråga användas om examinator bedömer det som ändamålsenligt.

Avhandlingen för högre högskoleexamen skrivs på svenska, danska eller norska. Avhandlingen för högre högskoleexamen kan med handledarens tillstånd skrivas på engelska. Avhandlingen för högre högskoleexamen kan med dekanus tillstånd skrivas på något annat utländskt språk.

I avhandlingar i finska eller i något främmande språk ska detta språk användas. Dekanus kan dock besluta att en sådan avhandling får skrivas på svenska liksom att avhandlingar i finskans eller de främmande språkens didaktik kan skrivas på detta språk.

Avhandlingar som är avfattade på något annat språk än svenska, danska eller norska ska innehålla en sammanfattning på svenska (ca 10 000 tecken). I övrigt görs sammanfattningen enligt språkcentrets anvisningar. (9.6.2015)

En studerande som bedriver studier i en utbildning på engelska och vars skolutbildningsspråk är finska eller samiska får skriva sin avhandling och sitt mognadsprov på engelska. Samma rätt har en utländsk, icke nordisk studerande samt färöiska och isländska studerande. En sammanfattning på svenska behövs inte. (9.6.2015)

7 kap. Kommunikation och allmänna språkkunskaper

40 § Språkkunskapskrav vid avläggande av examen

De studerande ska i de studier som ingår i lägre eller högre högskoleexamen eller på annat sätt visa sig ha förvärvat

1) sådana kunskaper i finska och svenska som enligt 6 § 1 mom. i lagen om de språkkunskaper som krävs av offentligt anställda (424/2003) krävs av statsanställda vid tvåspråkiga myndigheter, och som är nödvändiga med tanke på det egna området, samt

2) sådana kunskaper i minst ett främmande språk som gör det möjligt att följa utvecklingen inom det egna området och vara verksam i en internationell omgivning.

En studerande som har avlagt examen på andra stadiet vid en läroinrättning i landskapet Åland behöver inte i studierna för lägre eller högre högskoleexamen visa de kunskaper i finska som i övrigt föreskrivs för examen i fråga. I 41 § bestäms i vilken utsträckning studeranden ska delta i sådan undervisning i finska som är nödvändig med tanke på utbildningsområdet.

Bestämmelserna i 1 mom. gäller inte en studerande som har fått sin skolutbildning på något annat språk än finska eller svenska, inte heller en studerande som har fått sin skolutbildning utomlands.

Utöver vad som bestäms i denna stadga kan fakultetsråden bestämma om språkkunskaper utöver minimikraven i enskilda utbildningar.

Studerandes kunskaper i det andra inhemska språket och främmande språk ska anges på examensbetyget.

41 § Bedömningskriterier och -grunder för studier i svenska och finska

Studerande som har fått sin skolutbildning på svenska ska genom studierna visa att utmärkta kunskaper i svenska och att nöjaktig eller god skriftlig och muntlig förmåga i finska språket har uppnåtts. De studerande har uppnått utmärkta kunskaper i svenska då deras mognadsprov är språkligt godkänt. Språkkunskapen i finska kan visas genom sådant språkprov eller sådana språkstudier som avses i 13 § lagen om de språkkunskaper som krävs av offentligt anställda (424/2003).

Studerande som har fått sin skolutbildning på finska eller samiska ska genom studierna visa att god skriftlig och muntlig förmåga i svenska har uppnåtts, med undantag för om de studerar inom engelskspråkiga magisterprogram, då de bör visa minst nöjaktig muntlig och skriftlig förmåga i svenska. En studerande har uppnått goda kunskaper i svenska då mognadsprovet har blivit språkligt godkänt.

För studerande som har fått sin skolutbildning på såväl svenska som finska eller samiska tillämpas stadgandena för studerande som fått sin skolutbildning på svenska.

De som har avlagt examen vid en läroinrättning i landskapet Åland kan på anhållan avlägga examen vid akademien utan sådana kunskaper i finska som avses i 1 mom. Däremot ska de uppvisa grundläggande kunskaper i finska till en omfattning som motsvarar den prestation i finska som ingår i de obligatoriska språkstudierna i utbildningen. Språkcentret ansvarar för bedömningen och registreringen av prestationen.

Då det gäller studierätt i finska språket och finskans didaktik bör också sökande med examen från en läroinrättning i landskapet Åland visa kunskaper i finska för att vinna inträde vid akademien.

42 § Bedömningskriterier och -grunder för kunskaper i främmande språk

Med främmande språk avses latin eller moderna språk, med undantag för de inhemska språken samt danska och norska. Estniska, färöiska och isländska kan ingå i de obligatoriska språkstudierna.

På examensbetyget anges det eller de språk som studerande har uppvisat kunskaper i på nivå 4. Övriga språkstudier anges i studieregisterutdraget.

I främmande språk bestäms kunskapsnivån enligt följande krav:

Examensstadga (ES) för Åbo Akademi. Godkänd 20.1.2015. Ändringar godkända 9.6.2015.

- a) nivå 4 innebär specialiserad språkbehärskning, dvs. sådana kunskaper i språket som gör det möjligt att följa utvecklingen inom det egna området och vara verksam i en internationell omgivning
- b) nivå 3 innebär allmän språkbehärskning, dvs. förmåga att förstå facktexter på språket
- c) nivå 2 innebär elementär språkbehärskning, dvs. förmåga att använda språket i allmänna situationer.

Krav på kunskaper i ett språk på nivå 4 ingår i alla examina. Utöver de allmänna nivåerna kan fakultetsråden bestämma om särskilda krav på utformningen av språkstudierna.

Språkkurser på alla fyra nivåer erbjuds av språkcentret. Kunskaper på nivå 4 i engelska kan också uppnås genom godkänd examination på engelska av kurs som ges på engelska i det egna läroämnet. Språkcentret sköter examinationen av de språkliga färdigheterna och läroämnet av det fackliga kunnandet.

43 § Akademisk framställning

En kurs i akademisk framställning (kommunikation) ingår i alla utbildningslinjer för lägre högskolestudier till en omfattning av 5 sp, enligt vad som fastställs i undervisningsplanen. Språkcentret ansvarar för undervisning och examination inom kursen.

44 § Språkgranskning av skriftliga arbeten

Syftet med språkgranskningen av avhandlingar för högre högskoleexamen är att se till att de uppfyller de allmänna språkliga krav som gäller vid akademien. Syftet med språkgranskning av mognadsprov är att tillse att de uppfyller de språkliga kraven enligt ES 16 §. Ansvaret för korrigeringar och korrekturläsning ligger hos studeranden. Ett arbete för grundexamen bör vara innehållsmässigt godkänt av handledaren innan det inlämnas för språkgranskning.

Språkgranskningen görs genom språkcentrets försorg. I ämnena engelska, finska, franska, ryska, svenska och tyska, då sakgranskaren har avklarat de fördjupade studierna i språket i fråga och därmed har behörighet att språkgranska, gör sakgranskaren också språkgranskningen. Sakgranskaren bör då i sitt utlåtande explicit konstatera att den språkliga utformningen är godkänd.

Mognadsprov språkgranskas. I de fall då studeranden redan har godkänts språkligt i ett mognadsprov på svenska för lägre eller högre högskoleexamen vid ett universitet eller högskola språkgranskas inte mognadsprovet.

Den första avhandlingen för en högre högskoleexamen vid akademien inklusive svensk sammanfattning språkgranskas.

En utländsk studerandes avhandling språkgranskas på samma sätt som övriga studerandes arbeten.

45 § Utländska studerandes språkkunskaper

I det fallet att studierna helt försiggår på svenska ska icke nordiska studerande uppnå en för studierna behövlig basnivå i svenska. De som saknar förkunskaper avlägger de av centret för språk och kommunikation ordnade kurserna till en omfattning av 15 studiepoäng. De som har förkunskaper i svenska kan genom ett test som anordnas av centret för språk och kommunikation uppvisa samma kunskap. Utländska studerande som direkt har antagits till studier för avläggande av högre högskoleexamen behöver inte uppnå basnivån i svenska utan studerar svenska till en omfattning av 10 studiepoäng.

I det fallet att studierna helt försiggår på engelska eller ett annat främmande språk krävs inte baskunskaper i svenska. Fakultetsrådet beslutar om vilka kunskaper i svenska som bör krävas av utländska studerande som avlägger högre högskoleexamen inom ett gemensamt magisterprogram eller ett dubbelmagisterprogram.

Nordiska studerande ska för examen uppvisa kunskaper i främmande språk enligt 42 §. Fakultetsråden kan bestämma om särskilda krav på utformningen av utländska studerandes språkstudier, dock så att avläggande av examen inte fordrar större prestationer än av inhemska studerande. Ifall en studerande önskar avvika från de fastställda kraven följer behandlingen av ärendet ES 46 §.

46 § Befrielse från språkkunskapskrav

Dekanus kan av särskilda skäl och efter att ha hört språkcentret helt eller delvis befria en studerande från de språkkunskapskrav som gäller för avläggande av examen eller från språkgranskning av mognadsprovet. En anteckning om detta görs i examensbetyget.

8 kap. Den akademiska undervisningen och studiegången

47 § Läsår

Akademins läsår börjar den 1 augusti och slutar den 31 juli (UniL 558/2009 39 §). Undervisning ges under två terminer som vardera är indelad i två perioder. Höstterminen börjar den 1 augusti och slutar den 31 december, och vårterminen börjar den 1 januari och slutar den 31 juli.

48 § Planering av undervisning

Fakulteterna ska planera så att

- 1) Undervisningen uppfyller sitt syfte med tanke på målsättning och lärandemål för kurser, helheter och examina
- 2) Kopplingen mellan utbildningen och forskningsverksamheten tydliggörs för studerande redan vid studiestarten och förmedlas fortgående med varierande metoder under studietiden
- 3) Undervisningen vid utbildningslinjerna uppbyggs på en bred bas och möjliggör öppenhet för studerande att göra egna val
- 4) Öppenheten stöds genom ett utökat mång- och tvärvetenskapligt samarbete, vilket underlättar för studerande att skapa sin examensprofil.

49 § Studiegång och studiearrangemang

Fakulteterna ordnar undervisningen och handledningen så att studerandena kan bedriva sina studier effektivt och ändamålsenligt samt så att heltidsstuderande kan avlägga examina inom den föreskrivna målsatta tiden för examina. För alla utbildningar ska det göras upp en tydligt strukturerad rekommenderad studiegång för varje år för hela examen. Studiegången byggs upp utgående från den målsatta studietiden och omfattar i regel 30 sp per termin, totalt 60 sp per läsår.

De enheter som ordnar undervisning ska främja lärande, studieförmåga, jämställdhet, likabehandling och livslångt lärande. Detta sker genom att studiearrangemangen för den ordinarie undervisningen och examinationen i mån av möjlighet utformas så att studerandenas olika utgångslägen,

livssituationer och behov beaktas. Vidare ska vid examination beaktas att en del av studerandena utför förtroendeuppdrag vid akademien.

50 § Kursarrangemang

Kursanmälan är obligatorisk för alla kurser. För att ordna en kurs krävs ett minimiantal deltagare som framgår av kursbeskrivningen. Om minimiantalet inte uppnås ska alternativ undervisning och examination ordnas, t.ex. en läskurs med examination.

Tillträdet till kurser kan begränsas av hänsyn till utrymmets storlek, behov av specialutrustning, säkerhetskrav och lärarkapacitet. Vid begränsning följs följande prioriteringsordning:

- 1) Studeranden har förkunskaper enligt kursbeskrivningen
- 2) Kursen är obligatorisk enligt studerandens studierätt för det pågående läsåret
- 3) Studeranden har gjort korrekt kursanmälan i tid
- 4) Övriga kriterier som framgår av kursbeskrivningen, t.ex. om första kursträffen är en obligatorisk del av examinationen.

Vid val av lärmiljöer samt undervisnings- och examinationsformer ska kursdeltagande och kurstillgänglighet underlättas för studerande genom att flexibla studiearrangemang erbjuds, såsom nätbaserade kurser, bandade föreläsningar, kursmaterial på nätet, alternativ studietakt, elektronisk tentamen, fortlöpande examination eller motsvarande.

51 § Förtroendeuppdrag, studier utomlands och praktik

Visad studentaktivitet i form av förtroendeuppdrag och/eller tutorskap vid akademien examineras enligt vad som framgår av undervisningsplanen.

Fakulteterna ska erbjuda studerandena möjlighet att inom ramen för studietiden för lägre och högre högskoleexamen bedriva studier och praktik utomlands. Studierna utomlands planeras så att de kan tillgodoräknas helt i examina vid akademien. Internationell erfarenhet som har förvärvats enligt en av fakulteten eller något av dess ämnen godkänd plan och som har genomförts tillfredsställande, ger studeranden, utöver de studiepoäng som följer av det akademiska arbetet, 5 studiepoäng för den tilläggsfärdighet som minst en termins vistelse utomlands ger och examineras enligt vad som framgår av undervisningsplanen.

Examens relevans i arbetslivet ska stödjas genom kontakt med arbetslivet. Relevant arbetspraktik som har förvärvats enligt en av fakulteten eller någon av dess ämnen godkänd plan och som har genomförts tillfredsställande, examineras enligt vad som framgår av undervisningsplanen.

52 § Studieplanering och uppföljning av studier

Studeranden har det huvudsakliga ansvaret för att studierna framskrider. Akademien och dess fakulteter främjar studieförmågan genom att erbjuda undervisning och handledning, systematiskt stöd för studiefärdigheterna och en trygg studie- och lärmiljö. Arbetslivsfärdigheter och övergången till arbetslivet ska också främjas. Den studerande erbjuds möjlighet till successivt stöd och studierådgivning under hela studietiden.

Varje studerande ska årligen självständigt göra upp en personlig studieplan för sin utbildning. Egenläraren följer årligen upp studerandes studieförframgång. När det gäller frågor om examens struktur, helhetskrav och behörighetsgivande utbildning ges stödet av personalen vid forsknings- och utbildningsservice.

Studierande som av välgående skäl inte har avklarat sina studier enligt sin personliga studieplan för läsåret har möjlighet att anhålla om att avklara dem med alternativ examination under läsårets sista period. Anhållan görs i samråd med egenläraren och de berörda lärarna och inlämnas till den ämnesansvariga. I anhållan anges önskemål om alternativ examinationsform (t.ex. e-tent, hemuppgift, muntlig tentamen), rätt att avvika från det stipulerade antalet tentamenstillfällen eller stipulerad inlämningstid.

53 § Undervisningens offentlighet

Undervisningen i form av föreläsningar är offentlig enligt UniL 6 §. Föreläsningar kan inte ingå som obligatorisk prestation för studerande.

Följande undervisning är inte offentlig och allmänheten har inte tillträde till undervisning, som

- 1) ordnas av andra enheter än fakulteterna och ämnena inom dem,
- 2) ordnas i laboratorier eller andra för speciella behov utrustade utrymmen eller utanför akademien, eller som är övningar eller övningslektioner i övningsskolan (laborationer, fältarbete, övningar),
- 3) förutsätter att deltagarna förbereder sitt deltagande i undervisningen, eller som kan jämföras med handledning (gruppundervisning, seminarier), eller
- 4) i undervisningsplanen eller genom dekanus beslut av särskilda skäl har undantagits offentlighet.

54 § Handledare, handledning och kandidatseminarier

För varje studerande som arbetar med en avhandling för lägre eller högre högskoleexamen utser examinator en handledare. Handledaren bör ha avlagt minst högre högskoleexamen. Avhandlingar för lägre högskoleexamen utarbetas inom ramen för kandidatseminarier, där formbundna aktiviteter krävs av deltagarna.

Handledaren för lägre eller högre högskoleexamen kommer överens med studeranden om arbetsuppgiftens innehåll och stöder studeranden under skrivprocessen. I kursbeskrivningen för avhandlingen anges rekommenderat antal handledningssamtal (minimum och maximum) alternativt projekthandledning och hur avhandlingen behandlas vid seminarier. Handledaren kommenterar det sista manuskriptet och den svenska sammanfattningen då sådan krävs. Därefter kan studeranden göra ytterligare ändringar före inlämnandet av den färdiga avhandlingen och den eventuella svenskspråkiga sammanfattningen. Om handledaren inte behärskar svenska kan en annan lärare vid enheten granska sammanfattningen. Handledaren avslutar sitt uppdrag genom att med ett intyg bekräfta att plagiatgranskning av avhandlingen har gjorts och att arbetet kan genomgå språkgranskning. Om ett separat mognadsprov behövs ansvarar handledaren också för att det ordnas.

55 § Avhandlingars form och offentlighet

Avhandlingar för lägre och högre högskoleexamen inlämnas så fort de nödvändiga myndighetstillstånden beviljats i elektronisk form. De lagras därefter i akademins publikationsdatabas och utgör den offentliga versionen. Undantag är examensarbeten som förbereds för publicering eller är sekretessbelagda enligt bestämmelserna nedan. Dessa avhandlingar förvaras elektroniskt, men som icke-offentliga.

En avhandling eller ett avslutande examensarbete för avläggande av lägre eller högre högskoleexamen eller forskarutbildning är offentligt. En opublicerad avhandling eller ett examensarbete blir offentligt när det har bedömts som avhandling eller slutarbete för en examen. Handlingar som gäller planering av eller basmaterial för avhandlingar eller examensarbeten är sekretessbelagda på det sätt som föreskrivs i 24 § lag om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

Om avhandlingens innehåll är sådant att enligt ovannämnda lag vissa avsnitt ska sekretessbeläggas, bör författaren senast då avhandlingen lämnas in för bedömning anhålla hos dekanus om att avhandlingen kan godtas som studieprestation med en sådan begränsning. Dekanus ska på författarens anhållan eller annars då det enligt lagen är motiverat och möjligt med stöd av lagen besluta att en godkänd avhandling eller ett examensarbete delvis sekretessbeläggs. I beslutet ska framgå sekretessbeläggningsperiod och andra eventuella villkor samt den särskilda punkt i 24 § i Lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet som tillämpas på fallet.

Avhandlingen eller examensarbetet ska förvaras så att det är tillgängligt för allmänheten. En avhandling för lägre eller högre högskoleexamen eller forskarutbildning eller ett examensarbete förvaras bestående. Ett beslut om sekretessbeläggning ska finnas tillgängligt på samma förvaringsplats.

56 § Utvecklande av utbildningen samt systematisk studentrespons

Akademien, dess fakulteter och utbildningslinjer har till uppgift att fortlöpande utveckla examina, de studier som ingår i examina, undervisningen, examinationen, handledningen och lärmiljöerna. Särskild uppmärksamhet ägnas undervisningens och studiernas kvalitet, arbetslivsrelevans, examinas och studiernas nationella och internationella motsvarighet samt uppnående av goda resultat i utbildningen.

För att utveckla, utvärdera och mäta utvecklingsarbetets effekter på utbildning och undervisning samlar akademien systematiskt in respons på fyra olika sätt: genom obligatorisk kursutvärdering, undersökningar av studieklimatet, arbetslivsenkäter och kandidatrespons. Målet är att skapa en fortgående dialog mellan studerandena å ena sidan och läraren, fakulteten och akademien å andra sidan om undervisning och lärande. Syftet är också att uppmuntra studerandena till att reflektera över sitt eget lärande och sin lärprocess. Dessutom ska lärarna enskilt och i grupp stödjas då de utvecklar sin lärarverksamhet.

Responsinsamlingen ska vara regelbunden, lätt att genomföra men ge alla berörda parter riktlinjer för förbättring av verksamheten. Processen ska dokumenteras, synliggöras och uppföljning ska göras fortlöpande. Resultatet av responsinsamlingen ska på lika villkor vara tillgängligt för dem som har besvarat frågorna som för läraren eller fakulteten.

Fakulteterna bör se till att alla kurser utvärderas regelbundet och bör fatta följande principbeslut om kursutvärderingen:

- 1) hur och med vilken tidtabell kurser utvärderas,
- 2) vilka frågor som ställs,
- 3) vilken skala som används, samt
- 4) när och hur utfallet meddelas till studerandena och lärarna.

Den ämnesansvariga ansvarar för genomförande av kursutvärderingen inom ämnet och meddelar utfallet till fakulteten.

Forsknings- och utbildningsservice genomför undersökningen av studieklimatet respektive undersökning av utexaminerade på arbetsmarknaden samt koordinerar insamlingen av kandidatrespons. Resultatet rapporteras till fakulteterna. Fakulteterna behandlar årligen ämnens meddelanden samt forsknings- och utbildningsservices rapporter och beslutar om riktlinjer och åtgärder utgående från dem. Därefter ska ämnena rapportera till fakulteterna hur åtgärderna genomförts inom ämnet och linjen. Fakulteten offentliggör behandlingen på sin webbplats.

9 kap. Betyg och intyg

57 § Betyg

Dekanus ger den studerande ett examensbetyg över avlagd högre eller lägre högskoleexamen. Dekanerna ersätter varandra i denna uppgift.

Examensbetyget innehåller de uppgifter som nämns i F 794/2004.

Lägre högskoleexamens omfång anges som 180 studiepoäng. Högre högskoleexamens omfång anges som 120 studiepoäng. För psykologie magisterexamen anges 150 studiepoäng.

I betygets pärm ska följande anges: akademins namn och logotyp, den utexaminerades namn, namnet på examen med huvudämnet/inom huvudämne/utbildningslinje/inriktning/magisterprogram vid fakultet, datering och underskrifter. Ytterligare förses betyget med akademins pressigill. Av den egentliga betygstexten ska också framgå den utexaminerades personnummer, examens omfattning och delarnas omfattning och bedömning. I betyget ska även anges tillgodoräknade studier och ersatta studier samt var de har avklarats.

Av examensbetygets förklaringsdel ska framgå enligt vilken förordning examen har avlagts, omfattningen av examen och definition av begreppet studiepoäng. Dessutom ska de bedömningsskalor som används för delarna som ingår i examen skrivas på ett sådant sätt att det framgår vilket det högsta och lägsta betyget är.

Av examensbetyg för lägre och högre högskoleexamen ska framgå avklarade språkkunskaper enligt vad som närmare anges i 7 kap. Vid anteckning av språkkunskaperna i betyget ska 19 § i statsrådets förordning om bedömning av kunskaper i finska och svenska inom statsförvaltningen (481/2003) beaktas.

Över en examen som har avlagts på något annat språk än svenska utfärdas betyg såväl på svenska som på engelska. Av det svenska betyget ska även framgå examens engelska namn enligt F 1039/2013.

Om den utbildning som leder till examen har ordnats som en utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finska eller utländska universitet, ska det av betyget framgå vilka andra examina och examensbetyg som beviljas på basis av samma utbildning samt vilka andra universitet som har beviljat examen.

Som bilaga till examensbetyget för lägre och högre högskoleexamen ger forsknings- och utbildningsservice utdrag över de studieprestationer som ingår i examen. Om en studiehelhet som hör till lägre högskoleexamen inte i sin helhet ryms i examen, kan slutbedömning ges i samband med högre högskoleexamen eller i ett separat intyg.

58 § Intyg över behörigheter och motsvarigheter

Om i en examen ingår pedagogiska studier för lärare, studier i undervisningsämnen eller andra behörighetsgivande studier antecknas detta i betyget.

Då en studerande avlägger lägre högskoleexamen eller högre högskoleexamen där ämneslärarutbildning inte ingår, fogas till betyget ett behörighetsgivande intyg över studierna i undervisningsämnena. Separata intyg över sådana studier utfärdas av utbildningskoordinatören.

59 § Bilagor till betyg och intyg

Forsknings- och utbildningsservice ger en engelskspråkig förklaring till examensbetyget (Diploma Supplement) till den som har avlagt examen. Förklaringen baserar sig på utbildningsstyrelsens modell.

Då ett betyg utfärdas för en gemensamt ordnad examen på fördjupad nivå kan ett särskilt, gemensamt intyg utfärdas över dessa studier. Intyget utfärdas på det språk som har kommits överens om inom samarbetet.

60 § Intyg under studietiden

Forsknings- och utbildningsservice och Centret för livslångt lärande ger under studiernas gång på begäran ett intyg till den studerande över genomförda studier och över närvaro.

Studieprestationsutdrag och närvarointyg utfärdas på svenska eller engelska. Övriga intyg ges av forsknings- och utbildningsservice och Centret för livslångt lärande på begäran.

Studerande kan själva kontrollera sina genomförda studier genom att skriva ut inofficiella studieprestationsintyg.

61 § Lärda grader

Dekanus kan ge den som har avlagt högre högskoleexamen med namnet kandidatexamen enligt tidigare gällande bestämmelser och föreskrifter rätt att använda titeln magister.

Dekanus kan ge den som har avlagt ekonomie magisterexamen rätt att använda titeln ekonom.

10 kap. Ikraftträdande och övergångsbestämmelser

62 § Ikraftträdande

Denna examensstadga träder i kraft 1.2.2015. Genom stadgans ikraftträdande upphävs den examensstadga för Åbo Akademi som styrelsen har fastställt 21.1.2010 med de undantag som nämns i ES 66 §.

63 § Studerande inskrivna efter 1.8.2015

En studerande som beviljats studierätt som inleds 1.8.2015 efter denna examensstadgas ikraftträdande studerar enligt denna examensstadga och de bestämmelser som utfärdas med stöd av den.

64 § Studerande inskrivna före 31.7.2015

En studerande som beviljats studierätt som inletts före 31.7.2015 har rätt att enligt eget val övergå till att studera enligt denna examensstadga och de bestämmelser som utfärdas med stöd av den eller fortsätta studierna enligt 10, 11, 14, 15, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 42, 43, 44, 60, 66, 67, 68, 69 § i ES 21.1.2010.

En studerande övergår dock till att studera enligt denna examensstadga och de bestämmelser som utfärdas med stöd av den, om studeranden inte senast den 31.7.2018 har avlagt examen enligt 1 mom.

En studerande som före 31.7.2015 har beviljats studierätt inom den samhällsvetenskapliga utbildningen med huvudämnet kvinnovetenskap (genusvetenskap från 1.1.2015) har rätt att enligt eget val övergå till att studera enligt denna examensstadga och de bestämmelser som utfärdas med stöd av den. Studeranden kan alternativt välja att fortsätta studierna enligt 1 mom. En studerande går dock över till att studera enligt denna examensstadga och de bestämmelser som utfärdas med stöd av den, om studeranden inte har avlagt pol.kand eller mag-examen senast den 31.7.2021 enligt 1 mom.

65 § Överföring av studieprestationer

En studerande kan för en examen enligt denna examensstadga räkna sig till godo studieprestationer som har ingått i studier enligt den upphävda examensstadgan på det sätt som fakulteten bestämmer.

En studerande som vid akademien har avlagt en kandidatexamen på 120 studieveckor enligt den examensstadga som gällde till 31.7.2005 och övergår till studier för högre högskoleexamen på samma område enligt denna examensstadga, kan utan särskild anhållan avlägga en högre högskoleexamen där avklarade studieprestationer som nämns i kandidatexamen ingår. Om studierna för lägre högskoleexamen har slutförts på ett annat område eller vid ett annat universitet ska en skriftlig anhållan om tillgodoräknande lämnas till dekanus.